

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»**

ЗАТВЕРДЖЕНО
Вченою радою ДВНЗ
«Ужгородський національний
університет»,
протокол № 8 від «29.08» 2016 р.
Голова вченої ради, ректор



[Signature] В.І. Смоланка

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
підготовки здобувачів
другого (магістерського) рівня
вищої освіти**

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ № 03 Гуманітарні науки

СПЕЦІАЛЬНІСТЬ № 035 Філологія. Слов'янські мови та літератури
(переклад включно)

КВАЛІФІКАЦІЯ Магістр філології. Дослідник (російська мова,
російська і світова література). Перекладач.

Ужгород 2016

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Керівник проектної групи: Виноградов Анатолій Олексійович, доктор філологічних наук, професор кафедри слов'янської філології та світової літератури філологічного факультету Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет».

Члени проектної групи:

Бедзир Наталія Прокопівна, доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри слов'янської філології та світової літератури філологічного факультету Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет».

Устюгова Людмила Михайлівна, доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри слов'янської філології та світової літератури філологічного факультету Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет».

Суран Тамара Іванівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янської філології та світової літератури філологічного факультету Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет».

Брандис Ольга Степанівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янської філології та світової літератури філологічного факультету Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет».

Лимонова Людмила Вадимівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янської філології та світової літератури філологічного факультету Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет».

Бородіна Людмила Павлівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янської філології та світової літератури філологічного факультету Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет».

1. Вступ

Метою освітньо-професійної програми є забезпечення оволодіння магістрами спеціальності 035 «Філологія» (Російська мова і література) другим (магістерським) рівнем вищої освіти, відповідно до восьмого кваліфікаційного рівня Національної рамки кваліфікацій.

Освітньо-професійна програма використовується під час:

- ліцензування та акредитації освітньої програми, інспектуванні освітньо-наукової діяльності за спеціальністю;
- розроблення та коригування навчального плану, програм навчальних дисциплін;
- визначення змісту навчання в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації.
- визначення змісту навчання як бази для опанування новими кваліфікаціями;
- розроблення засобів діагностики якості вищої освіти;

Освітньо-професійна програма враховує вимоги Закону України «Про вищу освіту», Національної рамки кваліфікацій і встановлює:

- нормативну частину змісту навчання, обсяг та термін навчання магістрів;
- загальні компетентності;
- професійні компетентності за спеціальністю;
- перелік та обсяг навчальних дисциплін і практик для опанування компетентностей освітньої програми;
- нормативні форми державної атестації

Освітньо-професійна програма використовується для:

- визначення цілей освіти та професійної підготовки;
- складання навчальних планів та робочих навчальних планів;
- формування індивідуальних планів здобувачів;
- формування програм навчальних дисциплін, навчальних та виробничих практик, змісту індивідуальних завдань;
- визначення інформаційної бази для формування засобів діагностики;
- акредитації освітньо-наукової програми;
- зовнішнього контролю якості підготовки професіоналів;
- атестації випускників вищого навчального закладу,
- визначення кваліфікації фахівців.

Користувачі освітньо-професійної програми:

- здобувачі ступеня магістра, які навчаються в ДВНЗ «УжНУ»;
- викладачі ДВНЗ «УжНУ», які здійснюють підготовку магістрів спеціальності 035 «Філологія» (Слов'янські мови та літератури (переклад включно) (Російська мова і література);
- Екзаменаційна комісія спеціальності 035 «Філологія» (Слов'янські мови та літератури (переклад включно) (Російська мова і література);
- Приймальна комісія ДВНЗ «УжНУ».

Освітньо-професійна програма поширюється на кафедри ДВНЗ «УжНУ», що здійснюють підготовку фахівців ступеня магістра спеціальності 035 «Філологія» Слов'янські мови та літератури (переклад включно).

Нормативні посилання

Освітньо-професійна програма розроблена на основі таких нормативних документів:

1. Закон України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 // Відомості Верховної Ради. – 2014. – № 37, 38.
2. Національна рамка кваліфікацій. Додаток до постанови Кабінету Міністрів України від 23 листопада 2011 р. № 1341.
3. Постанова Кабінету Міністрів України від 26.04.2015 №266 «Перелік галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти».
4. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти. – К.: Ленвіт, 2006. – 35 с.
5. Сучасні підходи до побудови освітніх програм: Методичні матеріали / Укладачі: Холін Ю. В., Кравцов С. О., Маркова Т. О. – Харків, 2014. – 36 с.
6. Рашкевич Ю.М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти: Монографія /Ю.М. Рашкевич. – Львів: Вид-во Львівської політехніки, 2014. – 168 с.
7. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В. Г. Кременя. – К.: ДП «НВЦ «Пріоритети», 2014. – 120 с.

2. Загальна характеристика освітньої програми

Мета програми

Метою освітньої програми є підготовка магістра за спеціальністю 035 «Філологія» Слов'янські мови та літератури (переклад включно) (Російська мова і література) до дослідження мовознавчих та літературознавчих процесів у слов'янських країнах із найдавніших часів до теперішнього часу, осмислення процесів розвитку і становлення, а також специфіки функціонування російської мови у різних стилях, дослідження російської та інших слов'янських літератур у їх жанрово-стильовому синкретизмі, і практичного застосування отриманих знань у процесі професійної діяльності.

Метою освітньої програми є визначення освітніх та кваліфікаційних вимог до випускників вищих навчальних закладів другого рівня вищої освіти (магістрів) спеціальності 035 «Філологія» Слов'янські мови та літератури (переклад включно) (Російська мова і література) у вигляді переліку компетентностей, здатностей та умінь вирішувати задачі діяльності, вимог до атестації якості освіти і професійної підготовки.

Освітня програма окреслює професійне призначення й можливості використання випускників вищих навчальних закладів напряму 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія» Слов'янські мови та літератури (переклад включно) (Російська мова і література) другого рівня вищої освіти в освітній, науковій, культурній та соціальній галузях шляхом заміщення первинних посад перекладача, літературного редактора, літературного критика, коректора, науковця-дослідника, лаборанта, спеціаліста з лінгвістичної експертизи, фахівця у галузі міжмовної та міжкультурної комунікації, асистента-референта, контент-менеджера Інтернет-ресурсів, копірайтера, оргсекретаря, співробітника рекламно-видавничої агенції, працівника музейних, архівних, видавничих, інформаційних (радіо, телебачення, преса), громадських установ для виконання виробничих функцій та типових задач діяльності з урахуванням вимог ринку праці.

Освітня програма визначає необхідність володіння випускниками другого рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» Слов'янські мови та літератури (переклад включно) (Російська мова і література) знаннями загальних засад організаційної роботи у закладах різного типу – наукових, адміністративних, видавничих, мистецьких та інших.

Обсяг програми

90 кредитів ЄКТС

Нормативний термін навчання

1 рік і 4 місяці

Вимоги до рівня освіти осіб, які можуть розпочати навчання за програмою, і вимоги до професійного відбору вступників

Навчання за програмою проводиться на базі першого (бакалаврського) ступеня вищої освіти. Умови вступу визначаються «Правилами прийому до Ужгородського національного університету».

Зарахування проводиться на загальних умовах вступу відповідно до Правил прийому до Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет».

Спеціальні вимоги до професійного відбору вступників відсутні.

Результати навчання (компетентності), якими має володіти здобувач вищої освіти

Важливим елементом освітньо-професійної програми підготовки магістра за спеціальністю 035 «Філологія» Слов'янські мови та літератури (переклад включно)

(Російська мова і література) є досягнення здобувачами другого ступеня вищої освіти запланованих результатів навчання шляхом засвоєння відповідних модулів (навчальних дисциплін та практик).

Формулювання програмних результатів навчання здійснюється відповідно до ключових загальних та професійних (предметних) компетентностей.

Процес вивчення навчальних дисциплін спрямований на формування таких компетентностей:

Компетентності	Шифр компетентності
1	2
Загальні компетентності:	ЗК
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу на основі логічних аргументів та перевірених фактів;	ЗК-1
- знання і розуміння предметної області та розуміння професії; основних компетентностей, базових понять філологічної підготовки фахівця за спеціальністю 035Слов'янські мови та літератури (переклад включно) «Філологія» (Російська мова і література);	ЗК-2
- здатність спілкуватися державною мовою, вміння правильно, логічно, ясно будувати своє усне й писемне мовлення;	ЗК-3
- здатність вчитися і бути сучасно навченим, здатність до самоосвіти, до постійного підвищення кваліфікації;	ЗК-4
- здатність у процесі навчання та при самостійній підготовці до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел, здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології;	ЗК-5
- здатність визначати, формулювати та розв'язувати проблеми, приймати обгрунтовані рішення;	ЗК-6
- здатність працювати у команді, виконувати дослідження в групі під керівництвом лідера, подібні навички, що демонструють здатність до врахування строгих вимог дисципліни, планування та управління часом;	ЗК-7
- вміння спілкуватися із нефхівцями, володіння навичками викладання;	ЗК-8
- здатність спілкуватися іноземною мовою;	ЗК-9
- здатність приймати обгрунтовані рішення.	ЗК-10
Компетентності соціально-особистісні:	КСО
- розуміння та сприйняття етичних норм поведінки відносно інших людей і відносно природи;	КСО-01
- здатність учитися;	КСО-02
- здатність проводити навчально-наукові та кваліфікаційні дослідження;	КСО-03
- здатність до критики й самокритики;	КСО-04
- креативність, здатність до системного мислення;	КСО-05
- адаптивність і комунікабельність;	КСО-06
- наполегливість у досягненні мети;	КСО-07
- турбота про якість виконуваної роботи;	КСО-08
- здатність відповідально ставитися до діяльності (посади);	КСО-09
- здатність працювати в колективі;	КСО-10
- толерантність;	КСО-11

- екологічна грамотність.	КСО-12
- загально-філологічна та конструктивно-філологічна ерудованість.	КСО-13
- комунікативні навички, здатність до самопрезентації та презентації результатів навчально-наукової та кваліфікаційної роботи, здатність до викладання;	КСО -14
Компетентності загальнонаукові:	КЗН
- базові знання в галузі професійно-орієнтованих гуманітарних наук, в обсязі, необхідному для здійснення професійної, зокрема, перекладацької та науково-дослідної діяльності. Знання філософії, філологічних дисциплін, історії, педагогіки середньої школи, що сприяють розвитку загальної культури й соціалізації творчої особистості, формуванню загально-гуманістичних та етичних цінностей, розуміння закономірностей розвитку мовних і літературних процесів, їх зв'язку з еволюцією соціуму, уміння використовувати ці знання в професійній діяльності; базові знання про особливості організації науки в Україні.	КЗН-01
- базові знання фундаментальних розділів філології, в обсязі, необхідному для володіння термінологічним апаратом філологічної галузі знань, здатність використовувати мовознавчі, літературознавчі, перекладацькі та науково-дослідні методи в обраній професії;	КЗН-02
- базові знання в галузі інформатики й сучасних інформаційних технологій; навички використання програмних засобів і навички роботи в комп'ютерних мережах, здатність створювати бази даних і використовувати інтернет-ресурси;	КЗН-03
- фундаментальні знання в галузі мовознавства і літературознавства в обсязі, необхідному для здійснення професійної діяльності;	КЗН-04
- базові знання основних принципів та методів наукових досліджень, необхідних для здійснення фахової навчально-наукової і кваліфікаційної роботи;	КЗН-05
- здатність демонструвати поглиблені знання в обраній галузі філології;	КЗН-06
- володіння комунікативними стратегіями і тактиками, стилістичними і мовленнєвими нормами, вміння адекватно використовувати їх при вирішенні фахових завдань;	КЗН-07
- базове володіння навичками кваліфікованого аналізу, реферування і узагальнення результатів наукових досліджень, що здійснені іншими фахівцями, із використанням сучасних методик і методологій, інноваційного вітчизняного та світового досвіду;	КЗН-08
- готовність до роботи в архівах, рукописних відділах та відділах стародруків бібліотек;	КЗН-09
- готовність до перекладацької діяльності;	КЗН-10
- знання теорії і проектування, конструювання, моделювання структури і змісту науково-дослідного процесу на рівні закладів вищої освіти в галузі філології;	КЗН-11
- здатність до створення, реферування, редагування і систематизації всіх типів текстів наукового, офіційно-ділового та публіцистичного стилю;	КЗН-12
Компетентності інструментальні:	КІ
- здатність до письмової й усної комунікації рідною мовою;	КІ-01
- знання кількох іноземних мов;	КІ-02
- навички роботи з комп'ютером рідною та іноземною мовами;	КІ-03
- навички управління інформацією;	КІ-04
- володіння сучасними інструментами комп'ютерної роботи з текстом.	КІ-05
Компетентності професійні:	
	КП

- базові уявлення про специфіку російської мови, розуміння особливостей її функціонування у сучасному світі;	КП-01
- володіння методами аналізу й структурування мовного матеріалу, навичками іншомовної комунікативної компетенції, її складовими (лінгвістичною, мовленнєвою, дискурсивною, функціональною, соціолінгвістичною, соціокультурною, лінгвокраїнознавчою);	КП-02
- сучасні уявлення про принципи лінгвістичного та літературознавчого аналізу;	КП-03
- здатність застосовувати основні методи лінгвістичного та літературознавчого аналізу текстів у професійній навчально-науковій діяльності;	КП-04
- набуття знань, умінь і навичок усного й писемного спілкування російською мовою, що ґрунтується на лінгвокультуротворчому принципі;	КП-05
- знання норм мовленнєвого етикету та вміння ними послуговуватися;	КП-06
- базові знання історії формування російської мови, світової літератури і культури;	КП-07
- досконале володіння принципами орфографії й пунктуації російської мови та знання історії її становлення;	КП-08
- базові знання основних закономірностей історико-літературного процесу та етапів еволюції російської та світової літератур;	КП-09
- базові знання територіальної диференціації російської мови, зв'язків сучасної літературної мови з народними говорами та значення народної діалектної мови для збереження національної ідентичності слов'янського етносу, знання про співвідношення ареальних та інших варіантів національної мови у контексті базових знань з російської та польської лексикології;	КП-10
- знання фонетичної системи сучасної російської мови, явищ історичного розвитку та найсучасніших фонетичних процесів;	КП-11
- сучасні уявлення про морфологічну систему російської мови, та історію її становлення;	КП-12
- знання основних дериваційних моделей сучасної російської польської мови;	КП-13
- знання складу та організації лексичного й лексико-фразеологічного рівнів російської та польської мови;	КП-14
- базові знання особливостей вживання фразеологічних одиниць сучасної російської мови;	КП-15
- знання основних синтаксичних принципів сучасної російської мови та польської мови, усвідомлення основних диференційних ознак структури речення;	КП-16
- базові знання основ теоретико-методологічного апарату мовознавчого, літературознавчого, історико-культурного дослідження, наукових критеріїв в оцінці мовних, літературних, історичних, культурних явищ;	КП-17
- здатність організувати роботу відповідно до вимог безпеки життєдіяльності й охорони праці;	КП-18
- здатність до ділових комунікацій у професійній сфері, знання основ ділового спілкування, навички роботи в команді;	КП-19
- володіння фундаментальними теоретичними та практичними знаннями в сфері викладацької діяльності;	КП-20
- здатність вести дискусію, зокрема на матеріалі викладання у закладах вищої освіти російської мови, російської та світової літератури;	КП-21
- базові знання сучасних методик науково-дослідної роботи у галузі російської мови, російської та світової літератури.	КП-22
Компетентності спеціалізовано-професійні:	КСП
- здатність використовувати професійно профільовані знання й практичні навички усного й письмового спілкування, що ґрунтується на лінгвокультуротворчому принципі;	КСП-01

- здатність використовувати професійно профільовані знання з історії російської мови для аналізу мовних явищ в діяхронічному аспекті;	КСП-02
- здатність використовувати професійно профільовані знання й практичні навички з російської фонетики у комунікативній сфері;	КСП-03
- здатність використовувати професійно профільовані знання й практичні навички з орфографії й пунктуації російської мови в галузі перекладу та науково-дослідної роботи;	КСП-04
- уміння здійснювати на високому професійному рівні усний послідовний та письмовий переклад різножанрових текстів різних рівнів складності;	КСП-05
- здатність використовувати професійно профільовані знання про територіальну диференціацію російської мови для орієнтації у мовному середовищі;	КСП-06
- здатність використовувати професійно профільовані знання й практичні навички у процесі перекладацької, науково-дослідної роботи в умовах білінгвізму;	КСП-07
- здатність використовувати професійно профільовані знання й практичні навички у процесі комунікації;	КСП-08
- здатність використовувати професійно профільовані знання й практичні навички та адаптувати їх до суміжних дисциплін у навчально-науковій і кваліфікаційній дослідницькій діяльності;	КСП-09
- здатність послуговуватися найсучаснішими методами аналізу літературних текстів для написання навчально-наукових і кваліфікаційних робіт;	КСП-10
- володіння навичками коригування різножанрових текстів та знання процесу видавничої підготовки текстів;	КСП-11
- здатність використовувати професійно-профільовані знання й практичні навички у сфері медій та інформаційного простору;	КСП-12
- професійно профільовані знання й уміння в галузі теоретичних основ інформатики й практичного використання комп'ютерних технологій;	КСП-13
- здатність володіти навичками роботи з комп'ютером на рівні користувача, використовувати інформаційні технології для рішення експериментальних і практичних завдань у галузі професійної діяльності.	КСП-14
- здатність використовувати нормативні документи для дослідження російської мови, російської і світової літератури;	КСП-15
- здатність використовувати професійно-профільовані знання і практичні навички у процесі опрацювання наукової і методичної літератури;	КСП-16
- здатність використовувати теоретичні знання та практичні уміння при створенні та редагуванні текстів російською, українською та іншими слов'янськими мовами.	КСП-17

Перелік нормативних модулів (навчальних дисциплін і практик) наведений у Додатку 1.

Система атестації здобувачів вищої освіти

Атестація здобувачів другого рівня вищої освіти щодо встановлення фактичної відповідності рівня освітньої підготовки вимогам освітньої програми здійснюється Екзаменаційною комісією із зазначеної спеціальності після виконання студентами у повному обсязі навчального плану.

Атестація студентів, які навчалися за програмою підготовки магістрів у галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія» Слов'янські мови та літератури (переклад включно) (Російська мова і література) здійснюється на підставі захисту магістерської кваліфікаційної роботи із російської мови та літератури.

Зміст магістерської кваліфікаційної роботи повинен відповідати конкретним освітньо-професійним та соціально-професійним завданням і компетентностям другого рівня вищої освіти «Магістр» у галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035

«Філологія»Слов'янські мови та літератури (переклад включно) (Російська мова і література).

Магістерська кваліфікаційна робота з мовознавства, літературознавства, перекладознавства – серйозне й самостійне наукове дослідження на актуальну тему, що має безперечне практичне значення, характеризується новизною, зрілістю, глибокою обізнаністю автора в проблемі, самостійністю й критичністю аналізу, обширністю фактичного матеріалу і солідністю науково-теоретичної бази. У кваліфікаційній магістерській роботі випускник повинен засвідчити, що він оволодів необхідними теоретичними знаннями та вмінням їх практичного застосування в конкретних умовах (в шкільній практиці), методиками ведення дослідницької роботи.

На підставі виконаної магістерської кваліфікаційної роботи та її публічного захисту Екзаменаційна комісія приймає рішення про присвоєння випускнику кваліфікації «Магістр філології. Дослідник (російська мова, російська і світова література). Перекладач».

Програмні результати навчання

- Здатність продемонструвати знання та розуміння основного комплексу знань за навчальною програмою. Рівень знань цих основ повинен бути базовим, тобто рівнем, необхідним для роботи в традиційних сферах застосування, але не настільки високим, щоб виконувати дослідження на сучасному етапі науки.
- Здатність продемонструвати належний рівень майстерності у застосуванні базової сукупності знань і деякі можливості для розв'язання сформульованих проблем.
- Здатність використовувати в чітко окресленому контексті основні поняття та принципи, методи дослідження та аналізу складних об'єктів та явищ для розв'язання прикладних і наукових завдань у філологічній науці.
- Здатність продемонструвати розуміння логічних аргументів, ідентифікація зроблених припущень та висновків.
- Базові знання та розуміння спеціальних розділів на вибір студента з метою майбутньої спеціалізації та освоєння міждисциплінарних підходів.
- Здатність належно використовувати відповідну комп'ютерну техніку;
- Оволодіння належними робочими навичками працювати самостійно (бакалаврська кваліфікаційна робота), або в групі (лабораторні роботи), уміння отримати результат у рамках обмеженого часу з наголосом на професійну сумлінність.
- Продемонстрована вправність у володінні іноземною мовою, включаючи спеціальну термінологію, для пошуку та опрацювання літератури.
- Опанування знаннями з історії російської та світової культури.
- Оволодіння основними поняттями, концепціями і фактами сучасного мовознавства та літературознавства, вільне оперування мовознавчим та літературознавчим матеріалом.
- Знання основних функцій та законів розвитку мови як суспільного явища, структурно-системної організації мови, норм російської та польської мови, їх історії;
- Знання основних тенденцій розвитку і своєрідності літературного процесу, змісту естетичних теорій, методів, напрямів, стилів, жанрів; історії російської та зарубіжної літератур;
- Досконале володіння мовою фаху, державною мовою;
- Здатність застосовувати знання з методики викладання російської та польської мови, російської та світової літератури в загальноосвітніх школах, методики

виховної роботи, технології організації творчої діяльності учнівського колективу.

3. Перелік нормативних модулів (навчальних дисциплін і практик)

Шифр	Назва навчальної дисципліни	Кількість кредитів	Формування компетентностей		Очікувані результати
			Загальні	Предметні	
ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ					
1.1. НОРМАТИВНІ НАВЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ					
ННД 1.1.1	Загальне мовознавство	3,5	ЗК – 1 ЗК - 3 ЗК - 4 ЗК - 5 ЗК - 6 ЗК - 7	ПК - 1 ПК - 2 ПК - 3 ПК - 5 ПК - 10 ПК - 12	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>теоретично значущі проблеми та питання щодо місця мовознавства у системі наук; системно-знаковий принцип побудови мови; сутність рівневої організації мови, її розвитку та функціонування і т.ін.; основні лінгвістичні методи дослідження, що застосовувались у світовому мовознавстві протягом 19-20 ст. і застосовуються дотепер, а також новітні методи та прийоми; концепції провідних наукових лінгвістичних шкіл та напрямків в історії мовознавства,</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>здатність орієнтуватися у сучасній парадигмі лінгвістичної науки, визначати найбільш пріоритетні та цікаві напрями, питання і проблеми мовознавства; здатність самостійно визначати актуальну наукову проблему та визначати шляхи і методи її дослідження та рішення; здатність правильно формулювати власні висновки й узагальнення з дослідженої наукової проблеми та намічати перспективи її подальшого вивчення.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>вміння самостійно опрацьовувати основні та додаткові наукові джерела з окремих питань та проблем мовознавства; швидко знаходити відповідну наукову інформацію з тих чи інших питань мовознавства у різних базах даних (бібліотека, Інтернет); вміння вести</p>

					самостійний дослідницький пошук у галузі актуальних питань або проблем мовознавства, поставлених науковим керівником чи з власної ініціативи.
ННД 1.1.2	Теорія літератури і основи естетики	3,5			<p>Знання з предметної області включають: Предмет та завдання курсу. Зародження літературознавства та естетики в стародавньому Китаї та Індії. Проблеми теорії літератури в епоху античності, середні віки та в епоху відродження. Естетика бароко і класицизму. “Поетичне мистецтво Н.Буало”. Основні напрямки зарубіжного літературознавства XIX-XX ст. Академічні школи у російському літературознавстві XIX-XX ст. Новітні напрями та течії в літературознавстві. Специфіка літератури як виду мистецтва.</p> <p>Когнітивні компетенції включають: Сформованість позитивного ставлення до пізнання теорії літератури як засади наукового підходу до вивчення літератури; усвідомлення мети вивчення курсу: знання літературного та теоретичного процесу XX ст., історичної, соціальної, політичної, естетичної, культурної картин століття, усвідомлення періодизації процесу, міжпредметних зв'язків у його вивченні. Уміння ставити самостійні завдання у вивченні курсу, порівнювати факти, поняття, теорії, принципи.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять: уміння використовувати базові поняття теорії літератури, що складають концептуальну основу курсу; навички аналізу специфічних особливостей літератури як виду мистецтва; уміння визначати властивості образності як основного засобу відображення дійсності; специфіку типів творчості; уміння бачити особливості літературного процесу та його закономірності; навички у виявленні специфіки літературних родів та жанрів; уміння аналізувати основні тенденції розвитку теорії літератури на сучасному етапі..</p>
ННД 1.1.3	Ділова українська мова	3	ЗК-3; ЗК-7	ПК-2 ПК-8	Знання з предметної області включають:

			ПК-14	<p>Національно-мовна політика в Україні на сучасному етапі. Лексичне багатство української мови. Склад української лексики з погляду її походження. Зміни в лексичному складі. Диференціація української лексики із стилістичного погляду. Фразеологія. Лексикографія. Фонетика української мови. Орфоепія. Графіка і орфографія. Український алфавіт у зіставленні з алфавітами інших слов'янських мов. Принципи українського правопису. Нові редакції українського правопису (1960, 1990, 1993 рр.). Словотвір. Словотвірний і морфемний аналіз. Основні способи словотворення. Морфологія. Граматична будова української мови. Лексичне і граматичне значення слова. Частини мови. Синтаксис як розділ граматики. Словосполучення та речення як основні синтаксичні одиниці. Ознаки речення. Прості і складні речення. Конструкції з чужим мовленням. Українська пунктуація. Стилїстика. Культура українського мовлення та ділового письма.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>теоретичні відомості (лінгвістичні поняття, визначення, класифікації, різні точки зору на проблемні питання) з усіх розділів курсу сучасної літературної мови в обсязі, передбаченому чинною програмою; норми сучасної української літературної мови: орфоепічні, орфографічні, лексичні, граматичні, пунктуаційні; власне українську лексику і фраземіку; граматичні форми і конструкції.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>вільно володіти українською літературною мовою, дотримуватись її норм; контролювати правильність і доцільність своєї мовленнєвої діяльності; здійснювати усі види мовного розбору: фонетичний, фонологічний, графічний, орфографічний, лексичний, морфемний, словотвірний, морфологічний, синтаксичний, пунктуаційний; перекладати з української мови на російську і з російської на українську; аналізувати, зіставляти та порівнювати</p>
--	--	--	-------	--

					мовні явища; відновлювати деформований текст, редагувати, виправляти допущені мовленнєві помилки та недоліки.
ННД 1.1.4	Методика викладання перекладу у вищій школі	3,5			<p>Знання з предметної області включають: знання про чинники, що спричинили необхідність розробки методики навчання перекладу; про систему вищої освіти в Україні та навчання перекладу як спеціальності; про методику навчання перекладу, її завдання, структуру та зміст її структурних компонентів; про зміст головних понять, що відносяться до теорії та практики викладання перекладу; про головні методи дослідження в методиці навчання перекладу та прийоми навчання, про переклад як об'єкт навчання; розуміння психолінгвістичних, психологічних, методичних, лінгвістичних та соціолінгвістичних основ змісту навчального предмету.</p> <p>Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять: вміння планувати навчальний процес для формування фахової компетенції майбутніх перекладачів, підбирати матеріали для використання у навчальному процесі, розробляти комплекси вправ для формування перекладацьких навичок та умінь, творчо мислити при відборі вправ і практичних завдань для спеціальних навчальних ситуацій, які вимагають професійної компетенції перекладача; вибирати методи та прийоми навчання для конкретних умов та цілей.</p>
ННД 1.1.5	Загальна теорія перекладу	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3	ПК1 ПК2 ПК3	<p>Знання з предметної області включають: знання про рідну культуру і культуру</p>

			ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	іншомовного етносу в контексті світової мультикультуральності; змістовні характеристики перекладу як виду мовленнєвої діяльності та вимоги до нього; системні розбіжності між рідною мовою і мовою, що вивчається, які є основою для інтерференції і виступають джерелом перекладацьких помилок; специфіку текстових канонів у культурах рідної мови та тієї, що вивчається; поняття нетотожності змісту оригіналу та перекладу, принцип забезпечення мінімальних втрат; поняття еквівалентності й адекватності перекладу; поняття прагматичних, граматичних та стилістичних аспектів перекладу; класифікації перекладу та різноманітні види перекладацької стратегії. Когнітивні компетентності включають: здатність чітко формулювати думку, уникаючи повторів та багатослів'я; здатність використовувати прийоми змістової та мовної компресії; здатність аналізувати складні синтаксичні структури; здатність аналізувати результати перекладу з точки зору інформаційної, нормативно-мовної та стилістичної адекватності; здатність ідентифікувати наукові терміни у тексті оригіналу і підбирати до них термінологічні еквіваленти. До практичних вмінь та навичок входять: вміння здійснювати передперекладацький аналіз тексту та долати системно обумовлені перекладацькі труднощі; вільне орієнтування у доступних довідкових матеріалах та вміння ефективно їми користуватися; вміння сегментувати текст на одиниці перекладу; вміння правильно оцінити та вибрати належні мовні засоби у процесі перекладу.
1.2. Дисципліни вільного вибору студента					
ДВВС 1.2.1.1	Професійна етика перекладача / Соціолінгвістичні та прагматичні аспекти перекладу	4,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6	Знання з предметної області включають: Професіограма вчителя. Педагогічна етика як регулятор поведінки вчителя в колективі. Основи професійно-педагогічного спілкування.

			ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Комунікативні форми та інші складові педагогічного спілкування. Мовленнєвий та невербальний етикет. Поезія педагогіки, елементи театральної педагогіки, артистичні вміння як компоненти педагогічної майстерності. Педагогічна уява, інтуїція, педагогічна імпровізація. Педагогічний такт. Психологія педагогічного такту. Педагогічний контакт. Творче самопочуття вчителя: Формування сприятливого мікроклімату в колективі.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>особливості та специфіку вчительської праці; норми та правила поведінки вчителя; комплекс факторів, що формують професійну етику вчителя; психологію педагогічного такту; комунікативні форми педагогічного спілкування; методи, форми та шляхи формування у вчителя навичок виконавчо-мовленнєвої діяльності.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>володіти технікою й технологією педагогічної комунікації; володіти системою спілкування в заданій педагогічній ситуації; володіти психологією педагогічного такту; тактовно, толерантно, відповідно до етичних норм спілкуватися на різних рівнях; застосовувати різні комунікативні форми педагогічного спілкування; володіти основами і навичками мовленнєвого і невербального етикету.</p>
ДВВС 1.2.1.2	Професійна етика перекладача / Соціолінгвістичні та прагматичні аспекти перекладу	4,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>роль соціолінгвістичних чинників у процесі перекладу; особливості відтворення національно- та соціально-культурного забарвлення мови; становлення та принципи соціолінгвістики; поняття мовного суспільства та мовного коду; поняття соціальної диференціації мови, аргю, жаргону сленгу, просторіччя; погляди на переклад соціально маркованих одиниць у мовознавстві; стратегії перекладу соціолексем; переклад структурно маркованих соціолексем; відтворення</p>

					<p>образної та полісемантичної соціально маркованої лексики; відтворення функціональних особливостей соціально маркованих елементів</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці, різноманітні за структурою та семантикою.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>вміння виявляти в тексті перекладу прагматичну специфіку; володіння навичками перекладацьких трансформацій і перекладацьких прийомів для збереження в перекладі прагматичного потенціалу тексту; вміння розрізняти різноманітні прояви соціальної диференціації мови з метою якнайточнішої передачі всіх компонентів тексту оригіналу; використовувати у практичній діяльності принципи компонентного та соціоперекладацького аналізу тексту, а також бачити текст у якості сітки перекладацьких проблем з метою швидкого визначення ділянок тексту, найскладніших для перекладу.</p>
ДВВС 1.2.2.1	Актуальні проблеми сучасної російської і світової літератури/ Багатовекторний розвиток російської та світової літератури XXI ст.	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>Предмет і завдання курсу. Дискусії про перспективу літературного розвитку в нових умовах. Еволюція прози з реалістичною домінантою (Ю.Поляков, В.Маканін, С.Каледін, Г.Владімов та ін.). Творчість Л.Леонова ("Піраміда"), О.Солженіцина, В.Астаф'єва, В.Распутіна 80-90-х років. Доля "сільської" прози наприкінці століття (Распутін, Белов, Крупін та ін.). Історична та біографічна романистика (Балашов, Сегень та ін.). Модерністська проза. Відносини реалізму і постмодерна. Пошуки нових форм відображення життя в творчості</p>

					<p>Вен.Єрофеева, В.Пелевіна, В.П'єсуха, Саші Соколова. Соцарт, іронічний авангард тощо. Жіноча проза (Т.Толстая, С.Улицька, Л.Петрушевська). Публіцистика 90-х років. Жанрові пошуки в прозі. Перспективи розвитку сучасної російської літератури.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>базові поняття, що використовуються при вивченні сучасної російської літератури як навчальної дисципліни; головні закономірності розвитку сучасної поезії, прози, драматургії; основні положення сучасних літературно-критичних статей; творчі біографії авторів, характерні особливості індивідуального стилю; особливості постмодернізму та реалізму сучасної літератури;</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>уміння характеризувати основні риси розвитку сучасної російської літератури; навички орієнтуватися у складності та закономірностях російського літературного процесу 90-х років ХХ сторіччя; уміння аналізувати твір з урахуванням його художньої своєрідності; уміння користуватися літературно-критичною термінологією;</p>
ДВВС 1.2.2.2	Актуальні проблеми сучасної російської і світової літератури Багатовекторний розвиток російської та світової літератури ХХІ ст.	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>Реалістичні, романтичні, сентиментальні, фантастичні, готичні тенденції сучасної літератури. Нові жанри та стилі. Тенденція сучасної літератури до метаопису. Маскультура та елітаризм в постмодерні. Шляхи розвитку сучасної драматургії. Російська поезія на межі століть та її основні напрямки (реалізм, романтизм, авангард: творчість Є.Євтушенко, Є.Рейна, Г.Сапгіра, Д.Прігова, Г.Горбовського, Ю.Кузнецова). Типологічна єдність сучасного російського та світового літературного процесу. (“явища філологічного роману”, есе; Галковський, Бітов та ін.).</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>здатність критично оцінювати здобутки</p>

					<p>науковців-літературознавців у їх працях; здатність самостійно ставити та розробляти актуальну проблему, яка має теоретичне та практичне значення, в галузі світової літератури; здатність порівнювати та робити висновки про національні та світові літературні процеси..</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>здатність з'ясувати особливості постмодернізму та реалізму та виявляти їх у літературному творі; здатність простежувати відображення характерних ознак епохи у літературних творах; порівнювати відміння та спільні явища в сучасному російському та світовому літературному процесі.</p>
ДВВС 1.2.3.1	<p>Теорія і методологія літературної компаративістики/ Літературна компаративістика: теорія і практика</p>	3,5	<p>ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10</p>	<p>ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14</p>	<p>Знання з предметної області включають</p> <p>Компаративістика – один із розділів історії літератури і важливий метод зіставного вивчення літературного процесу. Концепція зустрічних течій у компаративістиці. Поняття про імагологію. Теоретичні положення про історико-генетичні, історико-культурні історико-типологічні методи вивчення спільних та відмінних явищ у національних літературах.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>здатність відтворювати історичні та культурницькі факти взаємовпливу двох культур; уміння застосовувати концепції зустрічних течій у компаративістиці, розуміння поняття про імагологію; уміння пояснити теоретичні положення про історико-генетичні, історико-культурні історико-типологічні методи вивчення спільних та відмінних явищ у національних літературах та застосувати ці знання у науковій, дослідницькій, перекладацькій практиці; уміння використовувати аналіз та синтез, робити висновки у імагології; уміння установлювати зв'язок між творами різних жанрів у національних літературах, ілюструвати його конкретними прикладами.</p>

					<p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>здатність вільно користуватися набутими знаннями про міжлітературні контакти; уміння використовувати інформацію про міжлітературні взаємини українських, польських, російських письменників; уміння оцінити художність перекладу літературного твору, щоб вибрати найбільш аутентичний за змістом і формою; навички розглядати явища міжлітературної комунікації через призму естетики, етнопсихології, генетичної спорідненості та типології.</p>
ДВВС 1.2.3.2	Теорія і методологія літературної компаративістики/ Літературна компаративістика: теорія і практика	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>Поняття про компаративізм як спосіб здійснення та імплементації культурних досліджень. Структура, завдання і статус компаративістики. Основні дослідницькі напрями сучасної компаративістики. Формування історизму як гуманітарного модусу наукового мислення. Ідея "світової літератури" (И.В. Гете). Розвиток компаративістики в працях Ф. Бальдансперже, П. Ван Тігема, М. Гюйяра, В. Фрідеріха, М. Конрада, В.М. Жирмунського, М.П. Алексеєва. Значення "нової історичної школи "Анналів" (М. Блок, Л. Февр, Ф. Бродель, інші) для компаративізму. Компаративне значення ігрового фактора культури (Й. Хейзінга). Компаративістика як самостійний розділ літературознавства (Ж.-М. Карре, Д. Дюришин, Ф. Вольман); як частина історії літератури, метатеорія (Б. Кроче, Б. Бакула), як методика науки (В. Жирмунський); як методологія (Р. Веллек, О. Уоррен).</p> <p><u>Когнітивні компетентності включають:</u></p> <p>ознайомлення із вітчизняними та світовими традиціями у компаративній методології та їхніми інтерпретаціями з точки зору сучасної науки; формування уявлення про світовий літературний процес як систему національних літератур; оволодіння науковою метамовою, термінологічними поняттями щодо найважливіших категорій компаративістики; діалогічний підхід до</p>

					<p>вивчення художньої культури суспільства як однієї із найбільш видозмінних та неоднорідних сфер культури в цілому; поглиблення та наукове використання порівняльно-історичної методологічної бази компаративізму.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>володіння навичками практичного генетичного та типологічного зіставлення творів, стилів, жанрів з урахуванням особливостей типу творчості та індивідуальної манери письменника; навички досліджень у синхронії та діахронії; володіння навичками зіставлення творів різних видів мистецтв та літератури.</p>
ДВВС 1.2.4.1	<p>Теорія і методологія контрастивної лінгвістики у контексті мовознавчих досліджень/ Контрастивна лінгвістика: теорія і практика</p>	3,5	<p>ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10</p>	<p>ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14</p>	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>місце, предмет та задачі контрастивної лінгвістики як окремої науки серед сучасних мовознавчих дисциплін, шкіл, напрямлень і т.ін.; основні положення праць авторитетних мовознавців, які розробляли теоретичне підґрунтя контрастивного вивчення мов різних типів; існуючі сучасні погляди на проблемні питання контрастивного вивчення мов у галузях фонетики, морфології і т.ін.; методика зіставного дослідження мов; розбіжності у семантиці і функціях одиниць рідної мови у зіставленні з мовою, що вивчається; міждисциплінарні зв'язки контрастивної лінгвістики і загального мовознавства, етнопсихолінгвістики, когнітивної лінгвістики та ін.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>здатність використовувати знання про міжпредметні зв'язки контрастивної лінгвістики з іншими лінгвістичними дисциплінами у своїй власній науковій праці; здатність вільно користуватися системою набутих знань у царині зіставного вивчення мов; здатність критично оцінювати здобутки науковців-контрастивістів у їх працях; здатність самостійно ставити та розробляти актуальну проблему, яка має теоретичне та практичне значення, в галузі</p>

					<p>контрастивної лінгвістики. До практичних вмінь та навичок входять: вміння робити елементарний контрастивний аналіз співвідносних фактів двох мов у галузі фонетики, словотвору і т.ін.; вміння використовувати набуті знання з теоретичних та методичних лінгвістичних питань щодо контрастивного дослідження під час праці над своєю кваліфікаційною роботою.</p>
ДВВС 1.2.4.2	Теорія і методологія контрастивної лінгвістики у контексті мовознавчих досліджень/ Контрастивна лінгвістика: теорія і практика	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають: Контрастивна лінгвістика як наука та самостійна дисципліна, її предмет та задачі. Зв'язок контрастивної лінгвістики з лінгвістичною типологією та лінгвістикою універсалій. «Канонічне» та сучасне розуміння контрастивного методу.. Поняття мови-еталону. Види контрастивних досліджень. Поняття типу в лінгвістиці. Види типологічних досліджень. Контрастивне дослідження лексики, його аспекти: окреме слово, ЛСГ і лексико-семантична категорія. Контрастивне дослідження окремих слів у семасіологічному та ономасіологічному аспектах. Контрастивне дослідження синонімічних рядів слів та ЛСГ (лексико-семантичних полів). Контрастивне дослідження словотвору. Контрастивне дослідження морфології.</p> <p>Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці, різноманітні за структурою та семантикою; здатність застосовувати правильні лінгвістичні методи та прийоми в процесі аналізу мовного матеріалу.</p>

					<p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>вміння вільно користуватися системою набутих знань у царині зіставного вивчення мов; критично оцінювати здобутки науковців-контрастивістів в окремих працях; робити елементарний контрастивний аналіз співвідносних фактів двох мов у галузі фонетики, словотвору і т.ін.; використовувати набуті знання з теоретичних та методичних лінгвістичних питань щодо контрастивного дослідження під час праці над своєю кваліфікаційною роботою; робити елементарний переклад тексту професійної (або іншої) спрямованості – з рідної мови на іноземну і навпаки; правильно підбирати окремі іноземні еквіваленти для слів і виразів та для граматичних конструкцій.</p>
ДВВС 1.2.5.1	<p>Актуальні проблеми та тенденції розвитку сучасного слов'янського та порівняльного мовознавства/ Проблеми словянського та порівняльного мовознавства у сучасному світі</p>	3,5	<p>ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10</p>	<p>ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14</p>	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>знання особливостей фонетичної будови слов'янських мов (спільне і відмінне), спільні і специфічні особливості лексики і фразеології, морфологічної й синтаксичної будови слов'янських мов, їх стилістичної організації; висвітлення різноманітних структурних характеристик слов'янських мов знання особливостей спільнослов'янської мови як генетичного джерела всіх слов'янських мов.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці, різноманітні за структурою та семантикою; здатність застосовувати правильні лінгвістичні методи та прийоми в процесі аналізу мовного матеріалу.</p> <p>До практичних вмінь та навичок</p>

					<p>входять: вміти оперувати основною історико-лінгвістичною термінологією; володіти літературномовними орфоепічними навичками відтворення слов'янських текстів, аналізувати фонетичні особливості слов'янських мов, усвідомлювати їх спільні й специфічні риси в галузі лексики, фразеології, морфології, синтаксису, стилістики.</p>
ДВВС 1.2.5.2	Актуальні проблеми та тенденції розвитку сучасного слов'янського та порівняльного мовознавства/ Проблеми слов'янського та порівняльного мовознавства у сучасному світі	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають: інформацію про шляхи розвитку й становлення російської, української та польської літературної мови в контексті історії слов'янських мов; висвітлення різнорівневих структурних характеристики слов'янських мов (передусім східнослов'янських, а також польської) в порівняльно-історичному аспекті, встановлення їх спільних рис; знання особливостей спільнослов'янської мови як генетичного джерела всіх слов'янських мов; знання основних етапів формування сучасних методологічних і загальнотеоретичних принципів наукових досліджень слов'янських мов.</p> <p>Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці, різноманітні за структурою та семантикою; здатність застосовувати правильні лінгвістичні методи та прийоми в процесі аналізу мовного матеріалу; здатність ілюструвати теоретичні положення конкретними фактичними прикладами.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять: навички вміти оперувати основною історико-лінгвістичною термінологією; володіти літературномовними орфоепічними навичками відтворення</p>

					слов'янських текстів, аналізувати особливості слов'янських мов, усвідомлювати їх спільні й специфічні риси в галузі лексики, фразеології, морфології, синтаксису, стилістики.
2. ЦИКЛ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ					
2.1. Нормативні навчальні дисципліни					
ННД 2.1.1	Перекладацька практика (2т.+ 4т.)		ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p style="text-align: center;">Знання з предметної області включають:</p> <p>Знання видів та підвидів усного та письмового перекладу, особливостей їхнього функціонування та застосування; знання шляхів подолання лексико-семантичних, граматичних і функціонально-стилістичних труднощів перекладу з робочих мов (польської та російської); ознайомлення із закономірностями і особливостями вербальної та невербальної поведінки носіїв мови в різних комунікативних ситуаціях на основі фонових загальнолюдських, країнознавчих, соціально-культурних, регіональних та інших знань, знання принципів лексико-граматичної та жанрово-стилістичної організації усних повідомлень російською та польською мовами.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач курсу; здатність застосовувати правильні лінгвістичні методи та прийоми в процесі перекладу мовного матеріалу;; здатність критично аналізувати отриману наукову інформацію в галузі лінгвістики; розуміння особливостей та способів перекладу текстів різних функціональних стилів мови у галузі філології; осмислення ключових засад перекладацького аналізу текстів різних функціональних стилів мови.</p> <p style="text-align: center;">До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>уміння виокремлювати інформаційне ядро повідомлення, здійснювати аналіз його значущості та підбір відповідних еквівалентів для передачі змісту повідомлення мовою перекладу з метою</p>
		9			

					<p>досягнення оптимально правильного результату; навички володіння термінологічним апаратом перекладознавства на рівні відтворення, тлумачення й використання у професійній і науково-пізнавальній діяльності; уміння застосовувати перекладацькі стратегії і відповідні перекладацькі трансформації; уміння ефективно користуватися принципами та прийомами перекладацького скоропису.</p>
ННД 2.1.2	Перекладацька практика (5 т.)	7,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>Знання видів та підвидів усного та письмового перекладу, особливостей їхнього функціонування та застосування; знання шляхів подолання лексико-семантичних, граматичних і функціонально-стилістичних труднощів перекладу з робочих мов (польської та російської); ознайомлення із закономірностями і особливостями вербальної та невербальної поведінки носіїв мови в різних комунікативних ситуаціях на основі фонових загальнолюдських, країнознавчих, соціально-культурних, регіональних та інших знань.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач курсу; здатність застосовувати правильні лінгвістичні методи та прийоми в процесі перекладу мовного матеріалу;; здатність критично аналізувати отриману наукову інформацію в галузі лінгвістики; розуміння особливостей та способів перекладу текстів різних функціональних стилів мови у галузі філології; осмислення ключових засад перекладацького аналізу текстів різних функціональних стилів мови.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>уміння виокремлювати інформаційне ядро повідомлення, здійснювати аналіз його значущості та підбір відповідних еквівалентів для передачі змісту повідомлення мовою перекладу з метою досягнення оптимально правильного</p>

					результату; навички володіння термінологічним апаратом перекладознавства на рівні відтворення, тлумачення й використання у професійній і науково-пізнавальній діяльності.
ННД 2.1.3	Науково-дослідна практика (3т.+ 4т.)	4,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	Знання з предметної галузі включають: Написання програми практики. Вибір теми дослідження. Постановка проблем дослідження. Вибір методів, жанру, виду роботи. Знання провідних шкіл, теорій, вчень за темою дослідження. Визначення структури та плану дослідження. Теоретичне та практичне значення роботи, актуальність та наукова новизна. Робота з бібліографією. Когнітивні компетентності включають: здатність до аналізу, пошуку і провадження прийомів та методів, дослідницької роботи; здатність застосовувати знання і вміння із сучасних інформаційних технологій, користуватися технічними засобами у дослідницькій діяльності, прийомами та методами бібліографічної праці; спроможність організувати, кваліфіковано проводити та представляти наукові дослідження в галузі лінгвістики, методики викладання літературознавства, перекладознавства. До практичних вмінь та навичок входить: вміння: систематизувати й аналізувати матеріал; здатність робити самостійні науково-обґрунтовані висновки; працювати з різними видами джерел; зіставляти й аналізувати різні точки зору, готувати звітність із практики.
2.2. Дисципліни вільного вибору студента					
ДВВС 2.2.1.1	Методологічні основи історико-лінгвістичних та контрастивних досліджень з курсом „Проблеми перекладу текстів офіційно-ділового та наукового стилю» / Гіпотези	4,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10	Знання з предметної області включають: інформацію про шляхи розвитку й становлення російської, української та польської літературної мови в контексті історії слов'янських мов; висвітлення різномірних структурних характеристики слов'янських мов (передусім східнослов'янських, а також польської) в порівняльно-історичному

	<p>походження писемності у слов'ян з курсом „Проблеми перекладу у текстів різних функціональних стилів та жанрів”/ Когнітивна лінгвістика з курсом „Проблеми перекладу юридичної та економічної термінології” / «Практика перекладу з російської мови на українську» з курсом «Переклад текстів туристично-рекреційної тематики»</p>			<p>ПК11 ПК12 ПК13 ПК14</p>	<p>аспекті, встановлення їх спільних рис; знання особливостей спільнослов'янської мови як генетичного джерела всіх слов'янських мов. Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці, різноманітні за структурою та семантикою. До практичних вмінь та навичок входять: навички вміння оперувати основною історико-лінгвістичною термінологією; володіти літературномовними орфоепічними навичками відтворення слов'янських текстів, аналізувати особливості слов'янських мов, усвідомлювати їх спільні й специфічні риси в галузі лексики, фразеології, морфології, синтаксису, стилістики.</p>
<p>ДВВС 2.2.1.2</p>	<p>Методологічні основи історико-лінгвістичних та котрастивних досліджень з курсом „Проблеми перекладу текстів офіційно-ділового та наукового стилю»</p>	<p>4,5</p>	<p>ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10</p>	<p>ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14</p>	<p>Знання з предметної області включають: відомості про основні поняття, визначення та терміни лексикології, стилістики та теорії і практики перекладу; знання закономірностей функціонування одиниць мови і законів оперування ними для успішної перекладацької діяльності; знання основних напрямів розвитку сучасного перекладознавства у сфері перекладу науково-технічної літератури; відомості про особливості перекладу текстів різних функціональних стилів та різних жанрів; знання про типи, загальні та лінгвістичні особливості текстів офіційно-ділового стилю, юридичних, наукових та технічних текстів: реферативний переклад, анотаційний переклад, консультативний переклад та переклад типу "експрес-інформація". Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач</p>

					<p>навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність використовувати у процесі перекладу одиниці різних мовних рівнів, різноманітні за структурою, семантикою та конотацією.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>вміння оцінювати складність вихідного тексту; вміння формувати на базі знань термінологічного апарату стилістики російської, української та польської мов навичок складання мережі перекладацьких проблем та адекватного перекладу текстів із різними жанрово-стилістичними особливостями; володіння специфікою виконання анотаційного, реферативного та повного письмового перекладу науково-технічних текстів.</p>
ДВВС 2.2.1.3.	<p>Гіпотези походження писемності у слов'ян з курсом „Проблеми перекладу у текстів різних функціональних стилів та жанрів”</p>	4,5	<p>ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10</p>	<p>ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14</p>	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>знання особливостей фонетичної будови слов'янських мов (спільне і відмінне), розуміння спільних і специфічних особливостей лексики і фразеології, морфологічної й синтаксичної будови слов'янських мов, їх стилістичної організації; висвітлення різнорівневих структурних характеристик слов'янських мов у порівняльно-історичному аспекті, встановлення їх спільних рис; знання особливостей спільнослов'янської мови як генетичного джерела всіх слов'янських мов; історії виникнення писемності у слов'ян.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці, різноманітні за структурою та семантикою; здатність застосовувати</p>

					<p>правильні лінгвістичні методи та прийомив процесі аналізу мовного матеріалу.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>вміння оперувати основною історико-лінгвістичною термінологією; володіння літературномовними орфоепічними навичками відтворення слов'янських текстів, навички аналізу фонетичних особливостей слов'янських мов, вміння усвідомлювати спільні й специфічні риси слов'янських мов в галузі лексики, фразеології, морфології, синтаксису, стилістики; вміти застосовувати основні принципи слов'янської палеографії.</p>
ДВВС 2.2.1.4	Гіпотези походження писемності у слов'ян з курсом „Проблеми перекладу у текстів різних функціональних стилів та жанрів”	4,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>відомості про особливості перекладу текстів різних функціональних стилів та різних жанрів; розуміння таких проблем, як перекладацький аналіз тексту; інформаційно-стилістичне середовище та проблеми перекладу; переклад текстів газетно-публіцистичного стилю; проблеми перекладу газетних заголовків; переклад реклами; переклад текстів офіційно-ділового стилю; переклад комерційної та юридичної документації; переклад текстів наукового стилю; проблеми відтворення термінологічної лексики у перекладі;</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність використовувати у процесі перекладу одиниці різних мовних рівнів, різноманітні за структурою, семантикою та конотацією; здатність застосовувати правильні методи та прийоми перекладу.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>вміння оцінювати складність вихідного тексту; навички формування на базі знань термінологічного апарату стилістики російської, української та польської мов навичок складання мережі</p>

					перекладацьких проблем та адекватного перекладу текстів із різними жанрово-стилістичними особливостями.
ДВВС 2.2.1.5	Когнітивна лінгвістика з курсом „Проблеми перекладу юридичної та економічної термінології”	4,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають: знання об’єкта, предмета, мети, завдань та теоретико-методологічних засад когнітивної лінгвістики; розуміння метамовного інструментарію сучасної когнітивної лінгвістики; загальне розуміння найбільш важливих проблем і напрямів когнітивної лінгвістики; знання базових характеристик лінгвокультурних концептів, типології концептів; сучасних методів концептуальних досліджень, методології та методик концептуального аналізу в лінгвістиці.</p> <p>Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність застосовувати правильні методи та прийоми концептуального аналізу.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять: вміння застосовувати одержані у базових теоретичних курсах з мовознавчих дисциплін знання; вміння адекватно вживати метамовний інструментарій сучасної когнітивної лінгвістики щодо проблем співвідношення мови та мислення, концептуалізації, категоризації, формування мовних значень; вміння описати і визначити засоби і способи мовної категоризації та концептуалізації констант культури.</p>
ДВВС 2.2.1.6	Когнітивна лінгвістика з курсом „Проблеми перекладу юридичної та економічної термінології”	4,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11	<p>Знання з предметної області включають: знання термінологічного апарату стилістики російської, української та польської мов; відомості про основні поняття, визначення та терміни лексикології, стилістики та теорії і практики перекладу; відомості про особливості перекладу текстів різних функціональних стилів та різних жанрів; розуміння таких проблем, як</p>

				ПК12 ПК13 ПК14	<p>перекладацький аналіз тексту; інформаційно-стилістичне середовище та проблеми перекладу; переклад комерційної та юридичної документації; проблеми відтворення термінологічної лексики у перекладі.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність використовувати у процесі перекладу одиниці різних мовних рівнів, різноманітні за структурою, семантикою та конотацією; здатність застосовувати правильні методи та прийоми перекладу.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>вміння оцінювати складність вихідного тексту; навички формування на базі знань термінологічного апарату стилістики російської, української та польської мов навичок складання мережі перекладацьких проблем та адекватного перекладу текстів із різними жанрово-стилістичними особливостями; навички застосування перекладацьких прийомів при роботі за текстами різноманітного жанрово-стилістичного характеру; навички адекватного перекладу тексту з урахуванням його семантико-стилістичних параметрів; навички доперекладацького аналізу, редагування й саморедагування письмових перекладів.</p>
ДВВС 2.2.1.7	«Практика перекладу з російської мови на українську» з курсом «Переклад текстів туристично-рекреційної тематики»	4,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>знання з таких проблем: основні ознаки і закономірності фонетичної, лексичної та граматичної системи російської та української мов; особливості морфемної будови слова і словотворення як мови оригіналу, так і мови перекладу; особливості функціонування синтаксичних одиниць, експресивний синтаксис української та російської мов; стилі мовлення, їх загальні та лінгвістичні особливості; відомості про основні поняття, визначення, терміни та</p>

					<p>проблеми теорії і практики перекладу; методи та прийоми перекладацької діяльності; етапи перекладу тексту; форми перекладу; техніка оформлення письмових перекладів.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність співвідносити понятійний апарат дисципліни, що вивчається, з реальними мовними фактами та явищами; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність використовувати у процесі перекладу одиниці різних мовних рівнів, різноманітні за структурою, семантикою та конотацією; здатність застосовувати правильні методи та прийоми перекладу.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>володіння українською та російською мовами в усіх жанрах та стилях писемної мови; вміння виконувати вправи і завдання, які сприяють закріпленню теоретичних знань; навички практичного володіння різними типами та прийомами перекладу; навички здійснювати усний та письмовий переклад текстів; самостійно працювати над перекладом текстів різних функціональних стилів та жанрів; відтворювати образ автора в поетичному перекладі; навички самостійно працювати над перекладом текстів різного рівня складності; вміння ідентифікувати три рівні розуміння тексту: формальний, інформативний та прагматичний.</p>
ДВВС 2.2.1.8	«Практика перекладу з російської мови на українську» з курсом «Переклад текстів туристично-рекреційної тематики»	4,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>відомості про основні поняття, визначення та терміни лексикології, стилістики та теорії і практики перекладу; знання закономірностей функціонування одиниць мови і законів оперування ними для успішної перекладацької діяльності; знання основних напрямів розвитку сучасного перекладознавства у сфері перекладу; відомості про особливості перекладу текстів різних функціональних стилів та</p>

				ПК14	<p>різних жанрів; знання про типи, загальні та лінгвістичні особливості текстів: реферативний переклад, анотаційний переклад, консультативний переклад та переклад типу "експрес-інформація".</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність співвідносити понятійний апарат дисципліни, що вивчається, з реальними мовними фактами та явищами; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність використовувати у процесі перекладу одиниці різних мовних рівнів, різноманітні за структурою, семантикою та конотацією</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>вміння оцінювати складність вихідного тексту; вміння формувати на базі знань термінологічного апарату стилістики російської, української та польської мов навичок складання мережі перекладацьких проблем та адекватного перекладу текстів із різними жанрово-стилістичними особливостями; навички застосування різноманітних перекладацьких прийомів при роботі з текстами офіційно-ділового та наукового стилів.</p>
ДВВС 2.2.2.1	<p>Методика перекладацької діяльності з курсом „Труднощі перекладу російської та української художньої прози”/ Історія перекладу у світлі літературних взаємин з курсом „Літературне редагування художніх перекладів / Процес роботи над перекладом за</p>	4	<p>ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10</p>	<p>ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14</p>	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>відомості про основні положення науки про переклад, особливості міжмовної та міжкультурної комунікації із застосуванням перекладу, теоретичний апарат перекладознавства та закономірності творчого процесу перекладу; провідні теорії вітчизняних та зарубіжних вчених в галузі перекладу (макро- та мікропідхід до перекладу, теорія перекладацьких трансформацій, інтерпретативна теорія перекладу і т.ін.); поняття перекладацької герменевтики й евристичного характеру процесу перекладу; класифікації перекладів, поняття адекватного перекладу,</p>

	підрядником та іншим перекладом				<p>перекладацької еквівалентності.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність використовувати у процесі перекладу одиниці різних мовних рівнів, різноманітні за структурою, семантикою та конотацією; здатність застосовувати правильні методи та прийоми перекладу; здатність ілюструвати теоретичні положення конкретними фактичними прикладами.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>володіння мистецтвом перекладу; уміння творчо застосовувати теоретичні знання у процесі перекладацької діяльності; базові вміння та навички перекладу текстів різного функціонального спрямування (інформативні тексти, експресивні тексти тощо); навички письмового та усного синхронного перекладу; навички використання словників та довідкової літератури у процесі здійснення перекладу; вміння уникати помилок при перекладі та аналізувати й оцінювати якість перекладу.</p>
ДВВС 2.2.2.1	Методика перекладацької діяльності з курсом „Труднощі перекладу російської та української художньої прози”/ Історія перекладу у світлі літературних взаємин з курсом „Літературне редагування художніх перекладів / Процес роботи над перекладом за підрядником та іншим перекладом	4	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання предметної області:</p> <p>загальнотеоретична сутність художнього перекладу та його перекладознавча специфіка; інтерпретативна сутність художнього перекладу; процес роботи над перекладом; проблема відтворення реалій при перекладі художнього тексту; формозмістова єдність літературного твору; поняття про літературний процес як важливий фактор хорошого художнього перекладу; художній метод і індивідуальний стиль письменника; внутрішні фактори розвитку літературного процесу.</p> <p>Когнітивні компетентності:</p> <p>формування у студентів розуміння специфіки художнього перекладу; уміння аналізувати основні теоретичні напрацювання перекладознавства;</p>

					<p>прогнозувати шляхи практичного розв'язання проблем художнього перекладу; уміння самостійно оцінювати художню неповторність та бездоганність поетичних перекладів творів світової літератури на українську та російську мови; здатність розпізнавати основні фонетичні засоби організації художнього тексту та їхню естетичну функцію у конкретному творі; аналізувати систему віршування.</p> <p>До практичних вмінь та навичок: розвинення в студентів здатності самостійно, послуговуючись теоретичними напрацюваннями перекладознавства та наявним досвідом знайомства з оригінальними та перекладними зразками художньої літератури, давати професійну оцінку якісним показникам художніх перекладів з російської на українську мову та з української на російську мову; активізація творчих здібностей філологів та перекладачів-початківців і сприяння вдосконаленню цих здібностей.</p>
ДВВС 2.2.2.3	<p>Історія перекладу у світлі літературних взаємин з курсом „Літературне редагування художніх перекладів</p>	4	<p>ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10</p>	<p>ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14</p>	<p>Знання предметної області: загальнотеоретична сутність художнього перекладу та його перекладознавча специфіка; інтерпретативна сутність художнього перекладу; процес роботи над перекладом; проблема відтворення реалій при перекладі художнього тексту; формозмістова єдність літературного твору; поняття про літературний процес як важливий фактор хорошого художнього перекладу; художній метод і індивідуальний стиль письменника; внутрішні фактори розвитку літературного процесу; види художньої взаємодії.</p> <p>Когнітивні компетентності: формування у студентів розуміння специфіки художнього перекладу; уміння аналізувати основні теоретичні напрацювання перекладознавства; прогнозувати шляхи практичного розв'язання проблем художнього перекладу; уміння самостійно оцінювати художню неповторність та бездоганність поетичних перекладів творів світової літератури на українську та російську мови; здатність розпізнавати основні</p>

					<p>фонетичні засоби організації художнього тексту та їхню естетичну функцію у конкретному творі; аналізувати систему віршування, метр, ритм, розмір віршів, характеризувати риму і строфіку поезій; проводити порівняльний аналіз двох або більше перекладів одного тексту.</p> <p>До практичних вмінь та навичок: розвинення в студентів здатності самостійно, послуговуючись теоретичними напрацюваннями перекладознавства та наявним досвідом знайомства з оригінальними та перекладними зразками художньої літератури, давати професійну оцінку якісним показникам художніх перекладів з російської на українську мову та з української на російську мову; активізація творчих здібностей філологів та перекладачів-початківців і сприяння вдосконаленню цих здібностей.</p>
ДВВС 2.2.2.4	Історія перекладу у світлі літературних взаємин з курсом «Літературне редагування художніх перекладів»	4	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають: Знання основних законів аналізу, оцінки, вдосконалення літературної форми тексту; скорочення та переробка тексту без зміни змісту (повтори, подробиці); Перевірка фактичного матеріалу. Оцінка теми, розробка теми, літературне опрацювання. Види правок. Правка-вчитка, обробка. Скорочення. Переробка. виправлення логічних помилок.</p> <p>Когнітивні компетентності включають: формування у студентів розуміння специфіки редагування; уміння аналізувати основні теоретичні напрацювання редакторської праці; прогнозувати шляхи практичного розв'язання проблем редагування; уміння самостійно оцінювати художню неповторність та бездоганність поетичних, прозових творів світової літератури на українську та російську мови; здатність розпізнавати основні фонетичні засоби організації художнього тексту та їхню естетичну функцію у конкретному творі.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять: виправлення стильових, орфографічних,</p>

					лексичних, синтаксичних помилок. Уміння користуватись Інтернет-програмами з редагування; вдосконалювати практичні вміння та навички редагування текстів різних стилів та жанрів.
ДВВС 2.2.2.5	«Літературне редагування художніх перекладів» / Процес роботи над перекладом за підрядником та іншим перекладом	4	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають: Поняття «прагматика». Прагматичний потенціал висловлювання. Типи прагматичних відношень. Види прагматичної адаптації.. Оцінка якості перекладу. - адекватний переклад; - еквівалентний переклад; - точний переклад; - буквальний переклад; - вільний переклад. Переклад як процес трансформації змісту мовного фрагменту (речення, абзацу, тексту) однієї мови в іншу. Поняття про підрядник та його види. Знання про зіставний аналіз різних перекладів одного й того самого тексту.</p> <p>Когнітивні компетентності включають: Здатність аналізувати та узагальнювати зібраний матеріал для перекладу, уточнювати його жанр, стиль, особливості; формування у студентів розуміння специфіки перекладацької праці; уміння аналізувати основні теоретичні напрацювання редакторської праці; прогнозувати шляхи практичного розв'язання проблем перекладу; уміння самостійно оцінювати художню неповторність та бездоганність поетичних, прозових творів світової літератури на українську та російську мови; здатність розпізнавати основні фонетичні засоби організації художнього тексту та їхню естетичну функцію у конкретному творі з метою адекватного перекладу.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять: Знання суті і видів перекладу. Типові помилки під час перекладу наукових текстів українською мовою, російською мовою.. Переклад термінів. Уміння та навички редагування наукового тексту. Запис підрядка. Найпоширеніші синтаксичні помилки у наукових текстах та шляхи їх уникнення. Коректурні знаки для виправлення</p>

					текстових оригіналів. Навички здійснювати автоматизованій переклад.
ДВВС 2.2.3.1	«Теорія і практика літературно-критичної творчості» з курсом «Поетичний переклад: жанрово-стильові та версифікаційні в особливості» / Російська література в контексті світової з курсом „Детективний світовий роман”	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	Знання з предметної області включають: Основні поняття літературної критики; знання з теорії жанру, стилю, методики сучасної критики; розуміння засад сучасного академічного наукового, науково-популярного, аналітичного, оглядово-популярного, рекламного письма; аналіз презентативних текстів – наукової статті, анотації, передмови, післямови, рецензії, есе, огляду, реклами, нарису, полемічного виступу; засвоєння законів їхнього структурування, вимог до лексичного, синтаксичного, композиційного і в цілому стилістичного характеру тексту; Когнітивні компетентності включають: Здатність аналізувати, тлумачити, узагальнювати науковий та публіцистичний текст; здатність зосереджувати увагу на мовно-стилістичних засобах, а також на психолінгвістичних чинниках викладу думки, етичних засадах академічного та літературно-критичного письма, на психологічних механізмах сприйняття тексту, його тональності, емоційній складовій, темпі, послідовності, логічності та ясності викладу. До практичних умінь та навичок входять: Засвоєння законів структурування, змістового наповнення тексту; розвиток умінь та навичок з редагування та саморедагування текстів; навички та вміння з написання текстів наукового і літературно-критичного типів; уміння створювати різножанрові наукові тексти незалежно від галузі знань; уміння оцінювати структуру наукових і критичних текстів; писати анотації, реферати, рецензії, огляди, есе, науково-популярні статті.
ДВВС 2.2.3.2	«Теорія і практика літературно-критичної творчості» з курсом «Поетичний переклад:	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6	Знання з предметної області включають: методологія перекладознавчих досліджень. Основні напрями та підходи до перекладознавчих досліджень. Основні атрибути та процедури

	жанрово-стильові та версифікаційні в особливості»		ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	виконання перекладознавчих досліджень.. Практика перекладу поетичних текстів. Основні види і форми перекладу. Загальні закономірності співвідношення та відповідності граматичних форм і конструкцій мов оригіналу і перекладу. Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці, різноманітні за структурою та семантикою; здатність застосовувати правильні лінгвістичні методи та прийоми в процесі аналізу мовного матеріалу. До практичних вмінь та навичок входять: навички подолання семантико-стилістичних проблем перекладу текстів, що виникають внаслідок певних лексичних, граматичних, синтаксичних, стилістичних та прагматичних особливостей будови та функціонування цих текстів; уміння здійснювати семантико-стилістичний аналіз усних та писемних текстів поетичного стилю в галузі філології.
ДВВС 2.2.3.3	Російська література в контексті світової з курсом „Детективний світовий роман”	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	Знання з предметної області включають: Розуміння принципів зіставлення літератур у напрямках, течіях, школах, стилях; поняття стадіальності і його суперечливість; теорії В. Жирмунського, Алексєєва, В. Ліхачова; О. Пушкін та світова література; золотий період російського реалізму та його вплив на світову літературу; Ф. Достоевський, Л. Толстой, І. Тургенєв, А. Чехов та світова література.. Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати літературні та культурні

					<p>факти, події, тексти, різноманітні за структурою, жвнрами, проблематико.; уміння розглядати явища в контексті;</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>Уміння застосовувати компаративні методи вивчення літератури; використовуючи базові знання професійно-орієнтованих гуманітарних наук, спеціалізованих філологічних дисциплін, вміння вирішувати завдання навчально-наукових і кваліфікаційних робіт, здійснювати аналіз та синтез матеріалу; датність інтерпретувати інформацію в усній формі, перекладати та реферувати її письмово</p>
ДВВС 2.2.3.4	Російська література в контексті світової з курсом „Детективний світовий роман”	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>визначення детективу як жанру, спільне та відмінності; правила Стівена Ван Дайна; творчість Е.По, С. Жапрізо, А. Крісті, Буало-Норсежака, Ж. Сіменона, А. Конан-Дойла, Г Леру, Б. Акуніна, Дж. Болла, Д.Хейза, Б. Райнова, Дж. Кейна, Я. Флемінга, Ю. Семенова. Особливості російських, українських, польських сучасних детективів. М. та С. Дяченки, бр. Стругацькі, С. Лем. Мутації жанру. Спілки, премії. Детектив у кіно.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>здатність вільно застосовувати компаративний метод дослідження окремих творів, мотивів, образів, а також творчості мистецьких особистостей; уміння визначити та аргументувати засади й критерії типологічних зіставлень.</p> <p>До практичних знань та навичок входять:</p> <p>Уміння аргументувати наявність чи відсутність засад для застосування компаративного методу дослідження; навички зіставного аналізу в синхронічному та діахронічному аспектах.</p>
ДВВС 2.2.4.1	Актуальні проблеми сучасної російської та польської лексикографії з курсом „Полонізми	3,5	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>розуміння особливостей лексико-фразеологічної будови російської та польської мов, закономірностей їх розвитку; інформацію про шляхи</p>

	в історії російської літературної мови” / Власні назви як предмет контрактивної лінгвістики з курсом „Зіставна семасіологія російської та української мов” / Особливості перекладу текстів конфесійного стилю з курсом „Проблеми перекладу фразеології”		ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	розвитку й становлення російської та польської літературної мови в контексті історії слов'янських мов; усвідомлення місця російської та польської мови в загальноєвропейському й слов'янському культурному й мовному просторі.. Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та лексико-семантичні одиниці. До практичних вмінь та навичок входять: навички вміння оперувати основною історико-лінгвістичною термінологією; володіти літературномовними навичками відтворення слов'янських текстів, аналізувати особливості слов'янських мов, усвідомлювати їх спільні й специфічні риси в галузі лексики, фразеології, стилістики.
	Актуальні проблеми сучасної російської та польської лексикографії з курсом „Полонізми в історії російської літературної мови” / Власні назви як предмет контрактивної лінгвістики з курсом „Зіставна семасіологія російської та української мов” / Особливості перекладу текстів конфесійного стилю з курсом „Проблеми перекладу фразеології”		ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	Знання з предметної області включають: інформацію про шляхи розвитку й становлення російської, української та польської літературної мови в контексті історії слов'янських мов; усвідомлення місця російської та польської мови в загальноєвропейському й слов'янському культурному й мовному просторі; висвітлення різноманітних структурних характеристики слов'янських мов. Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці, різноманітні за структурою та семантикою.

					<p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>навички вміння оперувати основною історико-лінгвістичною термінологією; володіти літературномовними орфоепічними навичками відтворення слов'янських текстів, аналізувати фонетичні особливості слов'янських мов, усвідомлювати їх спільні й специфічні риси в галузі лексики, фразеології, морфології, синтаксису, стилістики.</p>
Актуальні проблеми сучасної російської та польської лексикографії з курсом „Полонізм в історії російської літературної мови” / Власні назви як предмет контрактивної лінгвістики з курсом „Зіставна семасіологія російської та української мов” / Особливості перекладу текстів конфесійного стилю з курсом „Проблеми перекладу фразеології”	3	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>знання проблематики сучасної ономастики, основних ознак пропріальних одиниць та історії ономастичних студій; розуміння специфічних особливостей що виділяють ономастику як особливий лінгвістичний феномен; загальне уявлення про систему ономастичної лексики в російській та інших європейських мовах; ознайомлення з найновішими теоретичними досягненнями у галузі європейської ономастики..</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців-мовознавців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати лінгвістичні об'єкти та одиниці, різноманітні за структурою та семантикою; здатність застосовувати правильні лінгвістичні методи та прийоми.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>уміння користуватися ономастичною термінологією; вміння з'ясувати спільні та відмінні ознаки онімів та апелятивів; уміння розрізняти основні типи власних назв, що виділяються за їх значенням, а також особливостями творення і функціонування в споріднених і неспоріднених мовах; оволодіння навичками користування основними методами і прийомами</p>	

					вивчення й опису пропріальних одиниць; здатність виокремлювати специфічні ознаки пропріальних одиниць кожної з мов.
Актуальні проблеми сучасної російської та польської лексикографії з курсом „Полонізми в історії російської літературної мови” / Власні назви як предмет контрактивної лінгвістики з курсом „Зіставна семасіологія російської та української мов” / Особливості перекладу текстів конфесійного стилю з курсом „Проблеми перекладу фразеології	3	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>знання з таких проблем: основні ознаки і закономірності фонетичної, лексичної та граматичної системи російської та української мов; особливості морфемної будови слова і словотворення як мови оригіналу, так і мови перекладу; особливості функціонування синтаксичних одиниць, експресивний синтаксис української та російської мов; стилі мовлення, їх загальні та лінгвістичні особливості.</p> <p>Когнітивні компетентності включають:</p> <p>осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність співвідносити понятійний апарат дисципліни, що вивчається, з реальними мовними фактами та явищами; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність використовувати у процесі перекладу одиниці різних мовних рівнів, різноманітні за структурою, семантикою та конотацією.</p> <p>До практичних вмінь та навичок входять:</p> <p>володіння українською та російською мовами в усіх жанрах та стилях писемної мови; вміння виконувати вправи і завдання, які сприяють закріпленню теоретичних знань; навички практичного володіння різними типами та прийомами перекладу; навички здійснювати усний та письмовий переклад текстів; самостійно працювати над перекладом текстів різних функціональних стилів та жанрів.</p>	
Актуальні проблеми сучасної російської та польської лексикографії з курсом „Полонізми в історії російської літературної мови” / Власні назви як предмет	3	ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9	<p>Знання з предметної області включають:</p> <p>відомості про основні поняття, визначення та терміни лексикології, стилістики та теорії і практики перекладу; знання закономірностей функціонування одиниць мови і законів оперування ними для успішної перекладацької діяльності; знання</p>	

	<p>контрактивної лінгвістики з курсом „Зіставна семасіологія російської та української мов” / Особливості перекладу текстів конфесійного стилю з курсом „Проблеми перекладу фразеології</p>		ЗК10	ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>основних напрямів розвитку сучасного перекладознавства у сфері перекладу текстів конфесійного стилю. Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність співвідносити понятійний апарат дисципліни, що вивчається, з реальними мовними фактами та явищами; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати. До практичних вмінь та навичок входять: вміння оцінювати складність вихідного тексту; вміння формувати на базі знань термінологічного апарату стилістики російської, української та польської мов навичок складання мережі перекладацьких проблем та адекватного перекладу текстів із різними жанрово-стилістичними особливостями; навички застосування різноманітних перекладацьких прийомів при роботі з текстами публіцистичного стилю, з релігійними текстами, різноманітними за жанрово-стилістичним характером.</p>
	<p>Актуальні проблеми сучасної російської та польської лексикографії з курсом „Полонізми в історії російської літературної мови” / Власні назви як предмет контрактивної лінгвістики з курсом „Зіставна семасіологія російської та української мов” / Особливості перекладу текстів конфесійного стилю з курсом „Проблеми перекладу фразеології</p>		ЗК1 ЗК2 ЗК3 ЗК4 ЗК5 ЗК6 ЗК7 ЗК8 ЗК9 ЗК10	ПК1 ПК2 ПК3 ПК4 ПК5 ПК6 ПК7 ПК8 ПК9 ПК10 ПК11 ПК12 ПК13 ПК14	<p>Знання з предметної області включають: знання фразеологічної системи, структурно-семантичних та стилістичних особливостей фразеологічних одиниць, фразеологічних засобів і моделей мови першотвору та мови друготвору; розуміння необхідності урахування при перекладі фразеологічних одиниць історичних, культурних, релігійних етапів розвитку мови першотвору та перекладу; знання способів перекладу фразеологізмів (за допомогою фразеологічних еквівалентів). Когнітивні компетентності включають: осмислення змісту та цілей і задач навчального курсу; здатність аналізувати та оцінювати здобутки науковців у процесі вивчення дисципліни; здатність відбирати необхідні наукові джерела та творчо їх інтерпретувати; здатність</p>

				<p>ідентифікувати мовленнєві явища, характеризувати та аналізувати їх у першомові та мові перекладу; здатність застосовувати правильні лінгвістичні методи та прийоми в процесі аналізу мовного матеріалу.</p> <p><i>До практичних вмінь та навичок входять:</i></p> <p>уміння аналізувати теоретичні праці присвячені питанням фразеології, та застосовувати набуті знання у практиці перекладу; вміння здійснювати переклад фразеологізмів з урахуванням їх структурно-семантичних та стилістичних особливостей з боку міжкультурної і міжмовної комунікації, прагматики і дискурсу; навички застосовувати різні способи перекладу фразеологічних одиниць.</p>
--	--	--	--	---

